

Соколёнок



4/2018

июль - август

# Цявалачин



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАКЪАЙССА ОБЪРЧИАНССА ЖУРНАЛ



# Абакар Мудуновлун

## 100 шин

Аблил арс Абакар Мудунов увну ур ГьунчлукьатГув, хьудугьул кулпатраву.

1936 шинал кьуртал бувну бур Гьумучиял педтехникум, яла зий ивкӀун ур лакрал щархъаву муаьллимну.

1941 шинал, дяъви байбивхьукун, лавгун ур аьраин. Талай ивкӀун ур Кьиримнаву, Бряннай. Талатавриву виричушиву дурну тӀий, Абакардун дуллуну дур ЯтӀул Цукул орден ва тамансса медаллу.

Дяъви кьуртал хьуну махъ зий ивкӀун ур муаьллимну, Гьумук «Ххяхабургьил» редакторну, партиялул райкомрай, школалул директорну. Дарс дишавриву хьхьичӀунсса хӀарачатру бувну тӀий, Абакардун дуллуну дур Дагъусттаннал школалул



лайкъ хьусса муаьллимнал цӀа.

1960 шинал кьуртал бувну бур, заочнайну дуклай, Дагъусттаннал университет.

Литературалузу зун айивхьуну ур 1940 шинал. Абакар Мудуновлул итабавкьуну бур прозалу ва поэзиялул луттирду: «Ччаврил бургьилу», «Буттал шяраву», «Щюллисса кьур», «Оьттуву лархьсса цӀу», «Зунттурду тӀутӀаву бур» (1963), «Вихас-

са балай» (1972), «ЦӀарал пиягьру» (1992).

Ванал жужру бувкссар оьрус мазрай Москвавивгу. Мукума чӀявусса хаварду таржума бувссар цайми мазурдийнгу.



# Гъацкалгануцла

Чуврив архну, чулданий,  
Зунттал ухалу, мицлай,  
Хьуну дур гъаврду аьрай  
Дяъвилуа гай шиннардий.

Дусса дур гайннуй ххярххун  
Банавша ва гуламан,  
Щин хъатги буваннивав  
Гакссара чюлу хьусса?

Юх, гай вирттаврэн макІра  
Ккаклаки ххуйшивурттур,  
Буттал кІанттуа кутакрал  
МарцІну ядуллалисса.

Цацьшиву, къучагъшиву  
Ххихьуну, жан дуллунайн  
Икрамри абадлийсса  
Арулла никирая.



# Буттал шяраву



Барзунттал ялув барзу,  
Барзуйар хиял лахьну  
Ххал шай ттун ГьунчІукъатІув,  
Хьхьунивугу нур дизлай.  
ЧчатІул тІингу тІааьнни,  
Щаращал щингу ххуйри,  
Дурк кьини лахъай вирттал  
Къатрал бакІрах къачанни.  
БургъичІан ина гъанна –  
Жул дакІру гъели дара,  
Нава вил арс ушиву –  
Гъар му талихІ бушиву.



# Булхъхъцярә жүчІән

ДакІ дачІинма акъану  
ЛивчІун бухъурча зува,  
Бухъхъира ГъунчІукъатІув –  
Ина уссура, ссура.

Буххи ччимур къатлун –  
ТІиртІунна дуссар нузру,  
ДизантІиссар урцІи зун,  
УчинтІиссар чабукру.

Шанна шинай цал дайсса  
Щарнил кьини хъун дуллай,  
Партизан ГъунчІукъатІи  
Буллайри бусса хъатІи.

Бявкъу щарашал хъатІи,  
Гъумаюн тІутІал хъатІи,  
ХІалучІалт балай тІисса  
Щаллара щарнил хъатІи.

Партизан ГъунчІукъатІи  
Буллайри бусса хъатІи.

4.08.2001

ГъунчІукъатІи.



## Муххал үсттар



Абахълай бур къяцІа  
Усттарнал кІунттихъ,  
Ганзсса муххал парча  
Бугъан хІадурну.  
ЦІугу дур ужагърай  
Ганих ялугълай,  
Ламагу, хъюлчай тІий,  
ЯтІул-някІ лаглай.  
Усттарнал киямур  
Ка дур пурш бишлай,  
Махгу ялу-ялун  
Наранжи хъанай.  
КІунттиву захІматну  
ТІуркІу тІий дур бург,  
Личлай бур пиягъру  
Муххал бурхІая.

Гания бантІиссар  
Чарий бизай чІутІ,  
Гания бантІиссар  
Хъу ттихІинсса мухІ,  
Чалу рищун чІанну,  
ЧІаннай бищун мяр,  
Гания дантІиссар,  
Ччимур аьлаамат.

Усттар Загълигу ур  
Лурзи муххачІа,  
Лаяла гъухъ лихълай  
НенттабакІрая,  
Ххарисса паргу бур  
Симандалуву,  
МютІий дан бювхъуну  
Махгу, чаннангу.



# МахIаммад-Загъид Аминовлун

## 80 шин

Амирщайхлул арс МахIаммад-Загъид Аминов увну ур Хъусрациял шяраву, хъудугъул кулпатраву.

Дуклай ивкIун ур Хъусрациял ва Ккуллал школардай, Дагъусттаннал университетраву, 1965 шинал къуртал бувну бур Москавливса Литературалун институт.

Аминовлул шеъррду буклан бивкIун бур 1956 шиная шинмай. Тания махъ итабавкъуну бур шеъррдал ва поэмардал жужру: «ТIутIал къупру» (1962), «Щюллисса марч» (1966), «Ххазина» (1969), «Къюмайрду» (1971), «Тарихрал ссигъри» (1974), «ТIитIала» (1975), «КIирагу хъа» (1980), «Мажнуннул дуаъ» (1984), «Шанна гъарал» (1990). Мукунма итабавкъуну бур оърчIансса назмурдал ва поэмардал жужру: «Ттул мандолина» (1965), «СсихIирчи» (1970), «Чабувкру, читIрий!» (1976), «Лайсал гъарал» (1979), «Рутанну цIусса чIапIи» (1985).

1975 шинал Аминовлул, оьрус мазрай чирчуну, итадаркъуссар Дагъусттаннал тарихраву хъхъичIра-хъхъичIсса зунттал мазурдий шеъррду баврил хIакъиравусса элмийсса даву, «Тенденция развития дагестанского стихосложения» («Дагъусттаннал мазур-



дий шеъррду баврил хъхъичIунмайсса хъит») тIисса.

Аминовлул лакку мазрайн таржума бувну бур ярусаннал, даргиял, къумукънал, таджикIнал, азирбижаннал халкъуннал балайрду, МахIмудлул, Ятин Аминнул, Ирчи Къзазахълул, Р. ХIамзатовлул, М. Лермонтовлул ва мукунма цаймигу.

МахIаммад-Загъидлул оьрус мазрайн таржума бувну бур Оь. Батирайл, Ккурккуллал Щазал, Мирза

МахIанмадовлул, Р. ХIамзатовлул, Ю. Хаппалаевлул ва цаймигу шаэртурал шеъррду ва лакрал халкъуннал балайрду.

М.-З. Аминовлул шеъррдал ва хавардал жужру бувкссар оьрус мазрай Москавливгу. Мукунма чичул произведенияртту таржума бувну бур личIи-личIисса халкъуннал мазурдийн.

1979 шинал «Чабувкру, читIрий!», «Лайсал гъарал» тIисса луттирдахлу ва М. Лермонтовлул шеъррду ва поэмарду лакку мазрайн таржума баврихлу шаэрнан дуллуссар С. Стальскийл цIанийсса республикалул премия.

Вана укунсса шеъррду бур МахIаммад-Загъидлул цала аьпалун жунма къабивтун.



# Лаккуч

Бюхттулний – кІяла бакІру,  
Лагъний – щюлли чІаракІру.  
ЧІара кІяла хьуналгу  
Жагьилссар шикку дакІру.

Урттуйн дурсса чІикІлил кьат –  
Вана шиккусса хІикмат.  
Шикку обрчІангу ччяни  
КІул шайссар кьяпул кьимат!

\* \* \*

Ссалам, ттул ниттил минай,  
Бурав, ттул буттал кьаттай?  
Ттул Маккай, ттул Мадиной,  
ДакІнил диндалул Кяъвай!  
Аман вил бухкІуллийсса  
Дюхлулул кІукІлушиву,  
Дарссунни ттул дакІнийсса  
Дунияллул кІушиву.

На гьуркку увсса кІану,  
Ттуй хьару дурсса кюру,  
Шикку ххал шай ттун сагъну  
Буттал буттахъал ххютру.  
Ва ужагърал марцІшивур  
Ттул инсапрал дайдахьу:  
Инсапри дусса шиву  
Мархъ ва хьхьури канихъну.

Икрам банна чІирайсса  
Буттал турлийн ва кьяпрайн,  
Дуаъ данна чІаравсса  
Ниттил духсса лачакрайн.  
Шикку дуаъ кьадурссар  
Дуаьрдай хьамал лахъан,  
ЧчатІгу тачІав кьабувхъссар  
Дустурал дянив рутан!

Нааьна! – цу унугу,  
Чувра тІий загу-занай,  
Цуркгу, зунагу бувну,  
Зана шайнан ичІунай.  
Ссалам, ттул ниттил минай,  
Бурав, ттул буттал кьаттай,  
Ттул Маккай, ттул Мадиной,  
ДакІнил диндалул Кяъвай!

\* \* \*

Хьхьемал бувцІунни яру,  
Даххана хьунни аьрши.  
Ххал хьунни архнира  
Ниттил лухІисса карши.

Хьулух дур хавар бакъа,  
Ххаллал кІутІгу канихъну,  
Ттунгу хар-хавар бакъа  
ЧІири лирчІсса ттул нину.

Хавар хьунни, ххярххунни,  
ЛарчІунни, канийн ппай тІий,  
Азарда жура хьунни,  
Арс, тІий, хьяй дуна, аьтІий.

КІутІмур, багъну канива,  
Ттерихлай бур, дард кунма...  
Цими дурвав ганиву  
Ттун дурсса ниттил дуаь?

Циминнахъ цІувххунавав,  
На ххал кьавхьурив, куну?  
Цимил ххуллийн дуркнавав,  
ЦІаннава ттул чІу хьуну?

Ялугълай, я кьалакълай  
Уттара дурсса хьхьурдал  
Ниттил иттал кьалакъай  
Ттангъри дурну дур ххютал...



Агъ, бавай, ххира бавай!  
Силул хьуну дур чІантІив:  
Духьунссия лигъавай,  
На чув ливчІун урвав тІий.

Чагъарданул касакрай  
На къачивчу ххаругу  
Багъну бур ненттабакІрайх  
ЖигдатІурдал щаруну...



# Илияс МахIаммадовлун

## 65 шин

Жула миллатрал хьхьичIунми шаэртурал цану ккалли хъанай ур Вачциял шяраватусса МахIаммадов Илияс Макъсудлул арс. Ца шаэршиврул бакъассагу, Илияслуву тIабиабтрал бивхьунубурчIявучиву къабикIайсса чIявусса гьунарду.

Ва ур чIярусса шиннардий ца жула дагъусттаннай акъассагу, абрасатнал личиличIисса шагьрурдал азарханардаий ивкIсса хIакин, ххаллисса шаэр, таржумачи, хьхьичIунминнаяргу хьхьичIунсса художник, скульптор, композитор, музыка бищаврил усттар, халкъ махIаттал бансса, хьинну чанну бакъа хьуна къабакъайсса чIунил заллу-балайуку, тамансса конкурсирттал лауреат.

Цана Илияс МахIаммадов зий ур Дагъусттаннал чичултрал союзрал лакрал чичултрал секциялул хьуна-



ману. ХIарачат буллай ур цIу-цIусса гьунар бусса шаэртал ялун личин бан.

Гьашину Илияслул оьрмулул бартлаглай дур ряхцIаллий ххюра шин. Мий чанссагу дакъар, чIяруссагу дакъар. Нанияра чIавами дустал, жувагу, лагма-ялттуминнан ка-кумаг буллай, жула миллатрал литература хьхьичIуннай дан хIарачат буллалисса Илияс оьрмулул 65 шин хъанакъаврищал барча уллай, чIа учин мунауттигу чIярусса шиннардийсса цIулушиву. Къахьуннав мунал магьирсса къалам къуркъа!

Ялавай бишлай буру Илияслул чирчусса цаппара назмурду.

«ЧIавалачин» журналданул редколлегиялул ва чIявусса чичултрал чулуха Мирза Давыдов, Дагъусттаннал халкъуннал чичу, «ЧIавалачин» журналданул редактор





# Ветераннал бусала

Зул гьарца тухумрай  
Бюхъаннав наслу!  
Зун ура хас буллай  
Ва ттула назму:

Буттал кIанттул цIаний  
Жанну харж дурнан,  
Ва Ххувшаврил кьини  
Гьан дуллай бивкIнан,

Янсаврал ттуруллал,  
ЧIутIул гьараллал  
ЛахIан бан кьавхьунан,  
Сагъну ливчIминнан,

Миннавасса цаннан –  
Ххирасса буттан,  
Ххувшаврищал архIал  
Зана бивкIминнан,

Дяъви кьуртал хьуну,  
Зана хьурчагу,  
ЧIумул гуж ххихьуну,  
Жуява лавгнан.

Хьуссара на аьрай –  
ЧIутIул гьаралу,  
АрхIал лавсун занай  
БивкIугу, рухIгу.

Лажин-лажиннарайн  
Данди авцIссара  
Душманнайн. Хьа Заннайн,  
ХIучI кьакуссара.

Дяъвилул кьизгьинний  
Гьуртту хьуссара,  
БивкIулул майданный  
Сагъну ливчIссара.

Дакъая хIат-хIисав  
ЛивтIу-бивщунал,  
Душманнал цIу-янсав,  
Ккулларду щунал.

КьакIула Заннангьав  
Нава ххирасса,  
Юхсса заманаяв  
Ттуйва аьтIсса.

Бахьтта аьралуннан  
Тушак – аьршия,  
Магъигу цинявннан –  
Ялувсса ссавъя.

Цикссагу дирчуссар  
Окоправ хьхьурду,  
Цикссагу увкуссар  
ШапIрусрал ссурду.

Мукьра шинай аьрай  
Талай ивкIссара,  
Ххувшаврищал шавай  
Зана хьуссара.

Вана ряхцIалку шин  
Тти хьуна дакълай,  
Бюхттулсса Ххувшаврил,  
Душман ххит аврил!



# Ттун миллат



Аьршигу, миллатгу  
Чансса бунугу,  
Лакрал бур усттарсса  
Бюхьу хьунмасса.

Дуньяллий муьрцугу  
Ктулли бакъасса  
Лаккучувнал цагу,  
Шагу бакъасса.

Ттула миллатрая –  
Ххира лакрая  
Ттун пахругу буссар,  
Ххарагу буссар.

Гъарица давриву  
Хьинну хьхьичунссар:  
Ччарчан зун аьрщарай,  
Я талан аьрай.

# Мякьну ура

Ура мякьну гьаксса  
Зунттал щарашах,  
Арцуну пар ттисса  
Дяркъусса щинах,  
ХьачИниха буккайсса  
Кта зунзулчаннах,  
Барзунттал бактайсса  
Ктйала марххалттах,  
Гъаннарах дирхьусса  
Щавщилул хталах,

Сундарах ппив хьусса  
Къакъунтрал чтурдах,  
Ктай зунттал ардайсса  
Ранг-рангсса ттутлах,  
Ттула дактнил лавсьсса  
Ххира банавшах,  
Някт ссавний ттуруллах,  
Дарардав нехтах,  
Ххирасса миллатрах,  
Буттал аьрщарах!



# На зүйнура хъунасса

На, тIурчагу, на нара,  
Нава хъун ан акъара.  
На зуватусса цара,  
Хъунасса на зуйнура.

На зуйнура хъунасса,  
Ттул лак, ттул ххира миллат.  
Чаннугу, хъун-бюхттулсса,  
Ца обтту-ттурчIал уммат.

Зунттал бюхттулшиврувур  
Ттул бюхттулшиву дусса.  
Дарардал кIуртIшиврувур  
Ттул куртIшивугу дусса.

Ттул миллат чIивинугу,  
На къадара дакI абсий:  
Чанссар дусса мусигу  
Ва хъуннасса дунъяллий.

# На гъуркку давияв щал- ла дунчял

АбIисса чIивитIул  
КIану гъуркку тIий,  
Нину дур балай тIий  
Лагъсса чIукIаний.

На гъуркку давияв  
Дунял щалла,  
Балайгу чивияв  
Шайкун ттущава,

Так абкъатIуншиврул  
ОърчIру мюрщисса,  
Тяхъану гъаншиврул  
Оърму оърчIнийсса.



# Руслан Башаевлун

## 65 ШИН

МахIаммадлул арс Руслан Башаев увссар Карашиял шяраву.

Буттал шяраву дянивмур даражалул школагу къртал бувну, 1973 шинал увхссар Дагъусттаннал ПаччахIлугърал педагогикалул институтравун.

Му институтрал филологиялул факультетгу къртал бувну, 1978-1979 шинал зий ивкIссар

ЦIуссаккуллал школалый муабллимну. Муния махъ 1979-1980 шинал зий ивкIун ур Дагъусттаннал телевидениялул литературалул ва драмалул редачарттал редакторну.

1981 шиная 1986 шинайн ияннин зий ивкIссар «Чавалачин» журналданий, цал литсотрудникну, яла редакторну. 1986 шиная шинай зий ия «ЦIубарз» журналданул хъунама редакторну. ЦIана зий ур «Илчи» ккзитрал хъунама редакторну.

1983 шинал бувккун бур дунияллийн «Бургъил оърчI» тIисса шеъ-



рирдал цалчинсса жуж, 1987 шинал – «Кьинирдал гъухъала тIисса» шеърирдал кIилчинмур лу.

1989 шинал бувккун бур «Илхъичинал арс» тIисса хавардал ва кьиссалул лу. 1993 шинал – «Чирунна тIутIив» тIисса ЧIавабуккултрансса назмурдал жуж. Муния махъ бувкссар ялагу шанма лу: «Ттул Лакку улклул чарттал чаннацIуртти» (2007), «Къуратусса хIукъу» (2010), «Язи бувгъуми»

(2013).

Руслан Башаевлул личIи-личIисса шиннардий лакку мазрайн таржума бувну бур А. Пушкиннул, А. Чеховлул, А. Ахматовал, Н. ХIикметлул, Басел назмурду.

1995 шинал 2003 шинайн ияннин Дагъусттаннал телевидениялий нани дурну ивкIссар «ЦIубарз» тIисса лакку кканал.

Руслан Башаевлун дуллуссар Дагъусттан Республикалул ва Аьрасатнал Федерациялул культуралул лайкъ хъусса зузалал цIарду.



# На зу хъамалу банна ттуккул цлч кьункьай

Буххира ттул кьатлувун,  
Нузкьунттив дакъассар.  
Буххира ттул члаттиравун,  
Чавахьулгтив бакъассар.  
Чавахьулгтан кланай  
Чакуну дуссар кюрхру,  
Киллай дуссар кьинирду.  
Ччучлай дуссар цлан хьхьурду.

Буххира ттул кьатлувун.  
Шиву на навалу акъассара:  
Буссар лахларду,  
Халимшиврул синттай  
Нахлуну лахлахисса.  
Дарду дуссар,  
Кьадуснал дакнингума  
Дачли дармансса.  
Буссар ттул билаят,  
Бизаршиврул ттугьлилу  
Базилаган кьабюхълай.  
Буссар ттул миллат,  
Буссар ттул зунттал миллат,  
Зунтурдугу бакъанма  
Ялапар хъанай.  
Нясивмуних ялугълай...

Буххира ттул кьатлувун:  
Буххира кюрххил,  
Буххира гьанттайнмай, –  
Та-бунугу буххира.  
Зу ххира бантиссару.  
Ххарисса пашманшиврул,  
Пашмансса ххаришиврул.  
Лажинни, жагъжилгу махъанарду,  
Агар ттул кьатлуву  
Лякьирча ссут чаннасса  
Жалин-интнияр.  
Айлилун на маутару,  
Рахлат буллай лякьирча  
Оьрчл-лачлал члаллу  
Муччуччул ччаврил.  
Жагъалагу машару,  
Шадну лякьирча  
Шагъра ххуллумурнияр  
Жегъир ххуллул ишара.

Буххира ттул кьатлувун,  
Буххира та-бунугу,  
Таллагъ, на ххариссара!



# Пашмансса марххала



Ларзула чІалай бур марххала буллай,  
Ттул щарнил цІияллу ссавницІун дазлай.  
КІива шярлугу бур хъюнил зункІуллай,  
Пиягъру бур баслай гайннул хъаттирдай.

Бава дур къатталу навхъ дичлай обллан.  
Лянхъа тІий бур щиллив хъарай уршагу...  
Нава тІинийн дакІгу къадучІай мудан,  
Мурадрал зуманив мур-мур тІурчагу.

Ттул ялув баркъут бур, буттал къабивтсса,  
Къабивтун бур ганал ва марххалагу.  
Луглай махъ къалякъай, гъивч кунма, бивсса,  
Буттал кунна, жуав даванна нагу.

Багълай бур марххала щарнил цІияллайн,  
Заллу ивзун лавгсса ччитугул шаттирдайн...  
Дукканххурав чара ва дакІ эяллайн  
Марххала куннасса зунттал къинирдай!

## ЩяйтІан

Хъунабавкъуссарув зу цалвагу  
щяйтІаннушал? Къабавкъуссарув?  
Нарив хъунаавкъуссара цал. Ттул  
ниттиуссу Мажид зий уссия тани  
Зугъралил къурув, колхозрал шагъ-  
нал лачІал къаралчину. Ньюмар-  
дий цал ухъурчагу ттунгу, туну, гъан  
багъайва ганачІан дукра-за ларсун.  
ГаначІан лагайнигу, ттул хъунмур  
хІарачат цІаннахун къаагъансса  
бикІайва. ХІасил, нава оърчІ личІину  
хъахъасса акъанугу, хъхъунихун багъ-  
лагъимур давлалия ттул загъла бакъ-  
ассия. Нигъа усайвав обккину.

Га къурув нанисса ххуллий-  
гу буссар кІива ламу: цалчин-  
мур Щазал-ламухалу, кІилчинмур  
Щазал-ламухалу. Циван учайссарив  
гайннуйн Щазал ламурду ва ци са-  
вав хъуссарив учин, ттигу кІул хъу-  
ну чулийн буккан бувар (ттунмарив  
ччай буссарча му ишираву чансса  
бухъурчагу Ккурккуллал Щазагу  
хІала хъуну лявкъуну), кІул хъув-  
кун, чара бакъа зухъгу бусанна. Га  
кІилчинмур Щазал-ламухсса ратІгу,  
тІун бикІайва, щяйтІантрал ратІри  
тІий. ХІатта хаваргума бикІайва хал-



къуннаву, хъхъурай най дуна, жул шя-  
равасса цумурдив ца шарсса, га ламуй  
щяйтІантрал дацІан дурну, цащалла  
ялапар хъанан дачу, жу вин цичІав  
къабанну тІий бивкІссар тІий.

Гъай-гъай, ми хаварду бавсса нагу,  
хъхъунил чІумал га ламуйх гъан  
букканссархха тІий, дакІ хъячавай  
икІайссияв. Амма цуксса хІарачат  
булларчагу, мудан жунма ччикун  
къашайхха. Гъан увнав нагу ца къи-  
ни шавату чІал-чІалну, гъелину дуна  
ниттиуссичІан накъ ларсун. Балас-  
са ламучІан ияннина агъну ияв на  
цІаннахун. Чансса духъурчагу ттуву-  
расса нигъ паракъат даншиврул, на  
чачунгу най уссияв, махъунай шяра-  
вунгу уруглай, жула къатрал мюр-  
щисса чІавахъулттивгу янилу був-  
гъуну. Аммарив, апатІран кунна, га  
цуппа ламучІан учІайсса кІанай, щар  
щалла дахълаглай дуссар ца хъун-  
масса бакІухун. Мунияту ччайнугу,  
къаччайнугу личІан багълай бия ттун  
ттула чувшиврущал (духъурча му тту-  
вур) навалу. Зана икІан личІи шайх-  
хурав, – хъяхъаврихун ишин най акъ-  
арав яла шава. ЦукунчІавгу!

Цукун-бунугу, шайссаксса къянкъа-  
гу дурну, авчура щяйтІантрал ратІнил  
ялтту тивунай. Дахъа ламул га дязан-  
нунун ивсса чІумал, цакуну, чІарату  
кунма, чІу хъунни щютІлил. Шагу  
хІурхІа бувну, хІаллих вичІидишав  
– чІукІа-чІитІ бакъар. Ва ттунма  
чІювххухъунссияча куну, шагу дири  
бувну, авчура. Клива-шанма ша ла-  
сайхту, ялагу щютІлил чІу хъунни  
махъа. Ттуйва бияла бакъа урув-  
гра махъунай – цучІав акъар. Ни-  
гъал чар-чар тІун ивкІунна щала. Тти  
пайда бакъая, ххишала махъунайгу

къауруглай, хъумур хъуссар куну, ав-  
чура, тІимурду кунма шаттирдугу  
ласлай. Га чІумалсса ххарххурдай на-  
нисса ттул хъиририв (лечин личІи сис-  
лай урав, хъиририв къахъун) улу, бусса  
чаралий левчуну нанисса инсангума  
къалаянссияча. На ша дири булла-  
лиссаксса, хъиннува лахъну ва гъан-  
ну баллай бия ттиликІраха щютІлил  
чІу... Ца-кІира минутрал дянив на  
щала чят хъуну гъухъа ивтунав. Ники-  
райн щилай, къявхъа тІисса накълих-  
гу уруглайвагу акъассара...

Та ва цукун ивссияв нава  
ниттиуссичІан ттун сайки бувагу  
дакІний бакъая. ДакІний бия так,  
къурукъатлул ва ганичІа авцІусса  
ниттиуссил къаралтив ххал шайхту,  
нава рахІат увксса куц ва чІутІ хъуну  
ганачІан левчушиву.

На бувсмунихгу вичІидирхъуну,  
хъянгу ивкІун, ниттиуссил кунна:

– КъаикІуча, му винма хханни бив-  
зсса, къабикІайссар цукунчІавсса  
щяйтІант, так цаппара цивппа инсан-  
тал личІаннин.

Цуксса на ттунма ккавкмур, бавмур  
буслай хІарачат булларчагу, ниттиус-  
су цанная кІия ан къавхъуна.

КІюрххил, чантІ куну, къурукъат-  
лува къатІув увккун нанисса чІумал,  
къабаяннав къуннусса щютІлил  
кунмасса чІу чІарату. ИвчІавай  
ливчІунав начлил. Ххал барча, къун-  
ну, щютІагу тІий ттула хъиририв багъну  
най бивкІсса щяйтІан къабивкІун бия  
цукунчІавсса щяйтІан. Га бивкІун бия  
ттуйнна га хъхъуну ларххун диркІсса  
ттула буттал духсса ва гъартасса  
хІажакрал, куннийх ку буклай, щютІа  
тІий бивкІсса гъарччалтту...



# Ххуллийн буккира!

Цан-чаннахь бизира! Ххуллийн буккира!  
ХьхьичIунмай бачира, талихIрах луглай!  
ЗахIмат хьхьичI бацIарча зул ххулу кьукьлай,  
Зуярва бух бара га, лачIун буклай!

Аьрщарайх ва ссавнийх ххуллурдив буцлай!  
Зулава чил гьалатI цинцилттай буцлай,  
Кьадарданул сурат захIматрах дихьлай,  
Даки хIучI чин кьадурну бачи хьхьичIунмай!

ХIучI мачару захIмат пасат хьунни тIий,  
Лавсун нани шару нахIакь хьунни тIий!  
ЗахIмат-жапашивур ххулуул дайдахьу,  
Гайннуяр ххувшавур талихI лайкьшиву.

Щала дуньял зул хьхьичI тIиртIуну дур,  
Чувшиву дакививу кьютI дурну бачи!  
Зул хьхьичI талихIрайнсса ххуллурдив чIявур,  
ТIайлабацIу баннав! Кьянкьяну бачи!





# Къур ва дяркъун нину

(Хавар)

АхІмадлул дяркъун нину Ажиттан шыравух оышиврул ва чІурукъшиврул ца дурксса щарсса дия. Къатрал хъхъичІсса ахъуву ганил къур дугъайва. Къургу Ажиттаннул ахъуву бархху-авлул къурттиксса шайва.

Ца ччан бикІайвахха АхІмадлун ахъувун уххан. Ччаврил цибави, Ажиттаннул къаитайва. «Къурул лякба цІуцІи дайссар», – учайва ганил.

Ца къини АхІмадхъаннийн кІия ганал чІунархІал оырчІру бувкІуна – МахІму ва МухІад. Школлаийсса оырчІаву яла мардимазалми оырчІру бикІайва гай кІиягу оырчІ.

– Да, АхІмад, Ажиттаннуйн оывчала! – куна гайннал ххуллиыва.

– Ва Ажиттан дакъар, ва ттул нинур...

– Оывча туну ниттийн, – куна гайннал, пиш-пиш тІий, цаннах цагу бурувгун. – Ца къур виннагу дулуннуча, оывча.

Га ппурттуву ялун дируна щинату нанисса Ажиттан.

– Гьу, биян хІадур хъанахъисса ажартту кунма бурухха, ци дан



дакІний буру, – куна ганил.

– Жу нувци лавсун бувкІру, къурух баххана бан.

ХІасил, дирххун ахъува, нувцул кІива ссахІлих ца къурул хІисаврай Ажиттаннул ттаранппа дурна.

Гъунттий школлаий МахІму ва МухІад АхІмадлулчІан гъан хъуна.

– АхІмад, къур дуканнав? – куна гайннал, иштахІ багъанну къуруйн къацІгу тІий.

– Жуннийрагу чІярусса дур. Канакавил къацІ бавкІуну ура, – куна ганал. – Ми зу канакисса къур щилли? Жулли.

– Къур зунний чІярусса дур, ина тІайлара. Амма вил лякълувун царагу къалагай, – ришхантрайсса хъяхъаву дуруна МахІмул ва МухІадлул. – Му къацІгу къур ккухІлагъаврил бавккухъунссар... Щин къакІулссар, буттал щарнил цихъва къацІувххуну ина ссайчІав ккарччи дизан къаитайшиву.



# Цила шаргалу

Хавар

Нава хъунмасса хІаллай хІухчушиву дуллай ивкІун тІий бухъунссар, ттун ккаччив хъинну ххирассар. Ттул буттаннив тІурчациваннив ччан бикІайва ччитри. Ххуллий хъунабавкъумургу шаппайн бувцуну учІайссия. Ца-ца чІун шайва жунний арулва-мяйва ччиту буссагума.

– Ягъарчуй, ина ччитрал хІухчурав, цагу, кІивагу ччиту ичІува къагъассарив? – буттахун дагъайва нину.

– Миннул букансса ччатІуй мяшну дурав? Мяшну духъурча, ттунмамур ччатІуя булунна. ХІаятраву ккаччи, ичІува ччиту барачатссар, – чайссия буттал.

Цал на ахттакъунай даврия шавайн най уссияв. Цакуну ца къурхъуксса кІялава-кІяласса ччитул оърчІ ттул хъхъичІун бувккуна. На авцІуссияв. Га, мев-мевгу тІий, бувкІун ттул ус душлан бивкІуна. Циванъяв къакІула, ттунма ччитри личІину ччиссагу бакъана, га ккашилсса ччитул оърчІай ттун цІими хъуна. Жунний-васса ххюнницІун ряхва хъун, вагу бикІуча куну, карахгу бувгъуну, бувцуссия шаппай.

Ниттил цила бакІ кІирагу канил бувгъуна:

– Буцара! Бутталгу, арсналгу шяраву буцири ччитри батІияра! – куна ганил.

На му чІумал чІаххувсса шяраву колхозрал гъаттарал хІухчуну зий икІайссияв. Муниятту шавайн

къаувкІун нюжмардугума шайва. Гъарца увкІтаригу, нава бувцуну увкІсса ччитул оърчІ хъиннува хъунма хъуну льякъайва. Шанма-мукъва зурува гания урива-урисса, хъунмасса, цуппагу хъинну ябацІансса ччиту хъуна. Вана-танал буцлай, ряхва ччитуя утти жунний га ца ччиту бакъа ливчІун бакъая.

ДуркІуна ссут. Ттунгу жула колхозраляттил хІухчунукъутандалийначин багъуна. Нагу шава акъахъукун, гайннан рахІатшиву хъун дан, кІинттулсса нину ва ппу хъунама уссил цацІанма шагърулийн бувцуна. Буттал ччиту шагърулийн буцин къаст дуруна.

– Шяравату ччитри бавтІун увкІун уртІий, ттул арснай халкъ хъяхъи баннав, – тІий, ниттил буттахун мурия бивхъуна. Хъунама уссилгу ниттицІун бавхІукун, буттал ччиту чІаххурайн аманат бувну къабивтуна.

Хъиривмур шинал инттухунай на яттищал зунттавун авчура. Шярахун биявайсса чІумал, жун кумагран дуклаки оърчІру хъунин бувкІуна. Цивппа яттичІа бавцІуну, гайннал жу шанма-мукъва гъантлийсса бигъалаган шаппайн гъан бувнав. Мукунсса аьдат дуссия га чІумал жул шяраву. Нагу, туну, миксса гъантригу игъалаган буллукун, нину ва ппугу шагърулияту бучІаннин, хІаятраву, къатраву ци дан дурив ккаккан, шавайн анавар увкра.

Дарваза тІитІайхту, ттувун хІат-



хІисав дакъасса бизаршиву дагъуна. На аьдат хьуну ияв аьрххилия нанийни ттула хьунин мудан я нину, я ппу уклай. ЦІана тІурчан рухІ зумувсса цичІав хІаятраву дакъая. Увхра бакІра-бакІрах гьарца къатлунун. Къатригу гъав лавгун бия.

Дюхлу духхан ларзнил чІавахьулттугу тІивтІуну, ларзулусса тахлийн чулий агьра. Ххуллийх увхсса на гавацІана шанавун лавгун ияв. Ахттакъун бизавайсса чІумал чантІ кунав. Лавгун ларзнил хьхьичІсса чарил чурттурдайгу щяивкІун, ттула бурчул уссавусса къюллу буклан ивкІра. Микку цакуну ттун жула кун-масса кІяласса ччитуй ябавцІуна. ЧІаххурал ва жул къатрал дянихсса лях чІираяту жула хІаятравун тІанкІ дурну, анаварну чІаркІув бувххуна. Ганил къацІлихь цирив ца задгу дия. Га жу-ла ччиту биявав, бакъаявав тІий уна, чІаркІувату бувккун, гава чІирайх лавхьун, чІаххурал хІаятравунмай лавгуна. На ганих ххуйну урувгра. Циван къабувчІинссия урива-урисса жула ччиту.

На хьинну ххари хьура. Утти ттун га карав бувцуну, ххира бангума ччай бия. Амма ганин нава къаувчІаву, ххал шайхту чІарав къабучІаву тІааьн къабивзуна. Ганил хьирив чІаххураннин гьанна тІисса чІумал, ччиту ялагу гава чІирайх лавхьуна. Ганил къацІлихьгу утти ттун хІисав хьуна закканаксса ччитул оьрчІ. Юх, ганил ялагу ттух къулагъас къадурна, ца паргу куну, гава чІаркІув бувххуна. Гукун га шамила тихунмай ва шихунмай лавгуна. Шамилчин жула хІаятравун тІанкІ дурсса чІумал, га чІаххурал

хІаятравун зана къавхьуна.

Ччиту букканнин ялугълагьисса ттун, жула чІаххушарнил чІу бавуна:

«Вагьартал ва ччитул дайсса тІул ккавкрив?! Гаксса ххуйну ябуллай буна, цила заллу хІаятравун увхсса хавар шайхту, цила оьрчІру шаппайн бувххунни».

Ганих вичІидирхьусса ттун ттула чІарав биявайсса жула ччиту хаварвагу къавхьуна. Га ттучІан левчунма най бия. ЧІарав биявливун, мявмявгу тІий, ччаннавух ссулу буклан бивкІуна. На га карав бувцуссия. Карав буцайхтугу, та хьхьичІвахьхьичІ цуппа карав бувцусса чІумал кунма, яругу лавкъуну, гьургъулул макъангу дурцуна.

Жу ларзулун лавхьру. Утти на жуннийва цу унугу хьусса куна ияв. На ттула къуцурттува бувккун, лахьхьу ххуллийх шавхьсса, къянкъагу хьусса ца ххункІ ганил хьхьичІун бувгьуссия. ДикІуйннияр нахІуну къацІгу тІий, анавар къабувккун, канан бивкІуна.



Хурмат бусса «Чавалачин»  
журналданул дустал, ва ххул-  
лух зучан биянтисса жур-  
налданий жу бишлай буру ут-  
тинин зун кьакIулсса, амма  
хьинну гьунар бусса шаэрнал  
– ЧIайннал шяраватусса Ка-  
милов Сажидлул цала дакIнил  
асардая сакин дурсса цаппа-  
ра шеърирду. Умудрайгу буру,  
зун вай ххуйгу бивзун, вайнну-  
вусса бургьил тIинтту зула  
дакIурдивун итадакьинссар  
тIисса.



Сажид Камилов

## Шаэртираву шаэр

Илданул дакIнивусса  
Жул Дагъусттаннал Расул,  
Дунияллун бусравсса  
Шаэртираву шаэр.

Дагъусттаннал цIакьшиву,  
Миллатирттал чувшиву,  
Буттал кIанттул ххуйшиву  
Дуньяллун ккаккан дурма.

Щала дуньяллул лагма,  
Шаэр, вил цIа дурккунни,  
Дагъусттаннал бюхттулний  
Дусшиврул ттугъ бивщунни.

Шеърирдал тIиртIу ардайх  
Вил тIутIив ххяхлайнна дур,  
Дагъусттаннал зунттавух  
Лачинтруну лехлай бур.

## ИвкIссара ина талай

А. ХIусайнаевлул аьпалун

Жагьилсса оьрмулуву  
ХIаписар хьуну, аьрай  
Ца кьюкьлул командирну  
ИвкIссара ина талай.

Буттал кIанттул цIанийсса  
Дяьвилувухгу увккун,  
УвкIссара ина шавай,  
Ватангу ххассал дурну.

Мукуна, зава ласлай,  
Зунгу ивкIссара ина  
Илданун мюнпат бусса  
Эммулул дунияллий.

Шинну циксса гьарчангу,  
Жува чун биярчангу,  
Ина дирхьусса дарсру  
Жун мудан дакIний дуссар.

Вил хьусгу элму дия,  
Оьрму авадан байсса,  
Ххазинарттал ххазнагу  
Мяьна куртIсса махъ бия.

ИвкIссара ина талай  
Аьрай ватанналухгу,  
Уссияв захIмат буллай  
Эммулул гьанурдаву.



# Чӱячӱннал щар

Бюхттул зунттал гъайчалий,  
Дакӱрдиву лавхъ чаний,  
Ардал, къурдал балайрдуй –  
Буттахъал шяравалуй.

Лагмава зунттал ссиртру,  
Гайннулу тӱтӱал сунну.  
Интнил чӱюлушин кунна  
Чӱалан дикӱай Чӱячӱннал щар.

Муабллимтал, аблимтал,  
Элмулул лахънийн лавхъсса,  
Буссархха шикку вирттал  
Дяъвилий цӱртти лавхъсса.

Вирттал шикку чӱявуссар,  
Цӱакъну кару дургъусса,  
Уссурвалгу, ссурвалгу  
Буттал кӱану ххирасса.

Жагъилталгу чӱявуссар,  
Мяърипатрал бувччусса,  
Буттахъал насихӱатру  
Къиматрай ядан кӱулсса.

Хъинмунин умуд бусса,  
Оъмуния арх шайсса,  
Чил задрайн къатамахӱсса  
Буссар ттул зунттал халкъру.

Хъамаличув хъун айсса,  
Бувтун хӱайван биххайсса,  
Узданталгу чӱявусса  
Гъарца къатраву буссар.

Вари жул билаятгу,  
Барзултрал дув минагу,  
Миллатрал ххуйшивугу,  
Жул къисматрал ссупрагу.

# Мабутара на, авчий

На мабутара, авчий –  
Зунттал чӱюлушин жайран.  
Цими бува ина ттуй,  
Вилва оърчӱай байхъурчан.

Ттуйн ишан маласара,  
Ккулла тӱайла мабара,  
Ттул мюрщисса гадрая  
Ятинтал мабувара.

Зунттууй бура яхъанай,  
Зарал щинчӱав къабуллай.  
Мабутара на, авчий,  
Маласара ттува рух!



# Харацатран барацат

(халкъунная)

Хьинну чIярусса шиннардил хьхьичI ивкIун ур цалва тIайласса ва марцIсса захIматрайну яхъанахъисса хъудугъу. Мунал кулпатраву ивкIун ур ца арс. Арснал 14-15 шин хьукун, буттал увкуну бур арснахъ:

– На бувсса уздансса захIматралли вай жула аваданшивуртту хьусса. Ялун зад къанарча, вай ччяни духлагантIиссарча, ина, ттул арс, къатлул щалва буруккин къаласурчагу, кумаг бай хьуну ура. Та чIаххувсса шяраву ттул дус уссар, ссихъри кунна ччаннай дакъайсса усру дайсса. Ина таначIа ххуйсса уссал усттар хьу, танал уссай бивщусса мяр хIура къабуккай, я бувкIсса ххалаххи ус тIатIаннин къассуссай, гьарцаннал танахъ усру дан дувай. Ва дунияллий ус къалаххайсса цучIав акъархха. На танахъ ина цала кумагчину къамул ува учинна, танал ттул миннат къамул бантIиссар, – куну.

Буттал мюнпатсса маслихIатрай арс рязи хьуну ур.

Ниттилгу:

– ЧIунгу ларгун, виява ххаллисса усстар хьуну иддануву, вила цIа бюхттул хьунтIиссар, – куну, ххи бувну бур.

Яла буттаяту къюлтIну ниттил арснахъхьун ацIра къурушрал чагъар бириян бувну бур.

Лавгун ур арс усттарначIан. Ца нюжмардува арс шавайн увкIун ур. УсттарначIан ачиннин ниттил дюъ

дирхьусса куццуй: «Мяммай, ца нюжмардий зий, вай 10 къуруш лякъав, ттуннагу даву лахълай дур», – куну, буттахъхьун 10 къурушрал чагъар буллуну бур.

Буттал тIурча, ниттил ва арснал хIилла дурчIуну, арснахгу хIиллаллий урувгун, цIу ларчIсса кIарттувун бувтун бур 10 къурушрал чагъар. Лархъсса цIараву, ци дуллай бикIави, га ссят ччувччуну бур. Арсналлив муних хьисрагу къулагъас дурну дакъар.

Гьунттимур кьинигу ниттил арснахъхьун буллуну бур цамур 10 къурушрал чагъар. Ца нюжмардува, «чIаххувсса шяраву усттарначIа зий лякъав», – куну, арснал 10 къурушрал чагъар буттахъхьун буллуну бур. Бутталгу, хьхьичIмур кунма, цIаравун бувтун бур 10 къурушрал чагъар. Арсналлив уттигу хьис къулагъас къадурну дур.

Ниттил: «Ва вил ппу цала тIимур бацIан байсса инсан ур, на ванацал оърму бувтссарча», – куну, арснахъ увкуну бур, арцугу къадуллуну: «Утти яхI бува инара арцу лякъин».

Шамулчинмур нюжмарданул ахирданий арс увкIун ур шавай. Ганал къуртти хьусса, хъяхъа кусса каруннал буслай бивкIун бур, арс мяйжаннугу захIмат буллай ивкIшиву. ЧIарав ийхту хьхьичIавами кунмасса ацIра къурушрал чагъар буттал хьхьичIун бувгъуну бур. Арснахъгу ссихI къадурккун, ацIра къурушрал чагъар



лaчIлaчIссa цIарaйн бувтун бур. Гa-  
нийн цIарaл лaмa лaйнссaвaгy мyгь-  
лaт кьaбуллунy, арснaл кa цIарaвун  
лиркIунy, арцy ххaссaл дурнy дур. Арс-  
нaл кaнихьссa aцIрa кьyрушрaл чaгь-  
ардaнyхгy, арснaхгy тьхьaнy урyвгун,  
бyттaл кунy бур:

– Утти вихра, ттул арс, ми арцу

иaвa зaxIмaт бyвнy льaркьyшиврий.  
XIарaчaт бyвa, xIарaчaтpан бapaчaт  
чaрa бaкьa бyссapчa...

Бyттaл yвкyссa кyццyй зaxIмaт бyл-  
лaй yнyтIий, цa-кIиpа шинaвaтy гa  
арснaя лaгмaссa щapхьaйх цIa лap-  
гссa yссaл yсттap-чaкмaчи хьyнy ур.

*и. Шахьюми  
Бишун хIадур бyссap  
Мирзa Дaвьдoвлyл*



# Оърчлахасса санна

Аьрай заву ласунссари  
ва оърчлал.  
Заккунттул чув утанссари  
ва оърчлал.  
Чул щуну чу бутанссари  
ва оърчлал.  
Щуну буцур бутанссари  
ва оърчлал.  
Ханнал Ччярав чятир бищун  
гъан анну.  
Обллаарив чу ххяххан бан  
гъан анну.  
Къара Кагъар тIуркIутIи бан  
гъан анну.

*Ва санна чирчуну дур ччянира  
хъунасса аьлимчу Аьли Къаяевлул.*





*Дуклаки оьрчал творгествалува*

## **Хьамаллуралсса тирхжанну – язисса аьдатри**

Гьинтнил каникуллай на ниттищал Лаккуйн лагайссияв, ттул бава ва ттатта шяраву ялапар хьанай бия. Ттун шяраву хлаз биклайва, гьар шинах кканиклулу дайдишиннингу ссавур дакъа ялугьлан иклайссияв. Килчинмур зивулий, ларзнил кия чулух, биклайва царай ххуйсса нузругу дусса къатта. Амма му тачлав тливтуну къабиклайва, личину къулагъасгу къадувайссия. Чивисса ттун му члаххуврал къатта бухьунссар тисса пикригума багьуна. Ссигъа бувчлуна ца ппурттуву, нава ратлату учланнин ттаттахъаннийн хьамал бувкисса ккаккайхту. Ттаттал на клул увнав цала дуснащал, ссурхиял Кьурбаннущал (укун тий бия ванайн ичлува). Кьурбан цала арснащал увкун ия жуннийн хьамалу, мудан ларкьунна диклайсса къатлул нузругу тиртуну дия. На ниттищал му къатлул кинузаву авцуну тамаша бувссия. Бияча ца авурсса къатта! Эмаратсса таннул шкафраву дия аьнтикласса тлахни-кичу, лахьру кунма, хьунмасса кровать бия дякъатлуву чирац, чирайн лавхьсса бартбисулий ххаржант зурчайтди дия, щявгу оьрчисса бартбису бия. Ниттил яла махьату бувсуна га хьхьичларасса хьа душиву. «Вагь! Вагу жулва къаттаяв, на ивкиссара

ва цайминнал бухьунссар тий, киноравун агьсса хханссара нава!» – учав на хлайранну. «Ва ттаттахъал тавханар, хьамаллурансса къаттар! Чалай уракъай ина хлайранну цлит ивкун ушиву!» – увкунни, пишпишгу тий, ниттил. Ттаттал ттухь бувсунни ссурхиял Кьурбан жагьилния шинайсса цала дус ушиву, цувагу Ставрополлай яхьанай ушиву. Ттул оьрмулувусса арснал оьрчлахьхун булун лавсунни ттул мобильникрал номергу. «Ттун зу дустал хьуну ччива, жу, ттаттахъал, мукъцалла шинай ядурсса дусшиву дяличлан маритари!» – тий бия киягу ттатта ттухь бакIра-бакIрах. На гьирарай вичилий ивкIра ттаттахъал хавардах. Цачлу чIярусса захIматшивуртту духлан багьну бия миннан. Кьунниялай тIурчарив, ттухь ниттил бувсунни ттатта колхозрал удаманну зий уну, къутаннайх, даэрдайх уклакисса мунал чIявусса дустал, гьалмахтал бивкIшиву, ссурхиял хIухчалт жула шяраваллил колхозраву зий буну, хаснува чIявусса хьамал бушиву Кьассагу, Кьункьи тисса ссурхиял шяраваллаву.

«Хьамал бувкисса чIумал, цуппа тавханагу, ларзугу, циняв къатригу, цияллугу чанна лархьсса кунна шайва. Цу-унугу хIакьинугу увкIния тIун биклайссияв. Цу-унугу увкисса кьини



жун байран кунна шайва, жун, мюр-  
цултран, нацлу-кьацлулул кьуцурт-  
тив бакъагу къаучлайва цучлав. Нит-  
тилгу яла хьинмур, ххуймур хъамал  
бучланнин дитайва. Хъамал жущал  
мудангу нахлуну, а-иялий биклайва,  
хъаннил жу ххира-ххуй байвав, жуйх  
ссайгъатру бачлайва. Ва, яла-яларив,  
жун хлаз бизлан биклайва лакку маз-  
рай гъалгъа тлисса ссурхли. Ми, цал-  
вамур мазгухлала буллаи, хлазну гъал-  
гъа тлун биклайва. Хъамал ххирашиву  
жуву оьрмулухун лирчлуна», – увкуна  
ниттил.

Бавал ва ттатталгу бувсуна хъа-

мал ххирашиву, зунттал халкъуннал  
язисса аьдат душиврия, хъхъичлава  
шагьрурдайгу, патирдай къаливккун,  
хъамаллурачла ликкайсса бивкшиву,  
члаххуврайсса шяраваллавугу чара  
бакъа хъамал бугъайсса бивкшиву  
ва буттахъалва хъамалли тлий, аякъа-  
лий ва хлурматрай ядувансса хларачат  
бивкшиву наслулулгу ппухълуннал  
хъамаллурасалсса дусшиву. Шагь-  
рулиной учлайхту, на ссавур дакъа  
ялугълай уссияв ссурхлиял Кьурбан-  
нул арснал оьрчал ттуйнма оьвчин-  
нин. Ганал оьвкусса кьини ттун ди-  
ялсса тирхханну хьуна.

Арчулав АхИмадханов,  
МахIачкъалаллал 30-мур школа  
7-мур класс



# Юргъа махъру

Бюхъарча, дакІних лавхъхъуну,  
бай махъру дирину букки.



•••••  
• ТтарацІ,  
• ТтурцІах  
• Ттуру ттукку,  
• Ттарли ттарих  
• ТтарлихІав.  
•••••

•••••  
• Ттуру ттуккуй –  
• ТтаттачІанай,  
• Ттатталлив ттун –  
• Ттуршах ттур.  
• Ттуру ттуккуй  
• Ттуруллувух,  
•••••

•••••  
• Тталак куна –  
• ТтарлихІав,  
• ТтарлихІату  
• Ттарли ттащал,  
• Ттуру ттуккуй  
• ТтаттачІан.  
•••••



Бищун хІадур бувссар  
Сиянатлул.



# Соколёнок

ISSN №0206-7943

## Цавалачин

4/2018

июль - август

Иллюстрированный детский журнал.  
Издается один раз в два месяца.

**Учредитель**

Министерство печати и информации РД.

Регистрационный номер  
ПИ №ТУ05-00348 от 01.12.2016 г. выданный  
управлением Роскомнадзора  
по Республике Дагестан.

Издается с января 1990 г.

**Руководитель – главный редактор**

Мурад Ахмедов

**Редколлегия:**

А. Исмаилов (зам.гл.редактора)

М. Давыдов (редактор)

С. Гаджиева

К. Кажлаева

С. Ахмедов

С. Увайсов

И. Магомедов

Х. Ильясов

П. Алиева

К. Мазаев

Т. Зургалова (ответ. секретарь)

**Художественный редактор** З. Даганов

**Технический редактор** Т. Лузина

**Дизайн, верстка, художественное**

**оформление журнала** А. Качаев

Формат 60x84 1/8.

Уч. изд. л. 3,01.

Уч. печ. лист 3,26.

Бумага офсетная.

Дата выхода в свет 19.08.2018г.

Тираж 306 экз.

Заказ № 228.

**Типография:**

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

**Адрес типографии:**

367018, РД, г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

**Редакция и издатель:** Государственное бюджетное учреждение Республики Дагестан «Редакция республиканских литературных журналов «Соколенок» и «Литературный Дагестан».

**Адрес редакции и издателя:**

367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Электронный адрес редакции:  
litdag@mail.ru

Лакский язык

Индекс: на год - 31171,  
на полугодие - 73905.

Цена свободная.